

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 31 (1984)  
**Heft:** 11-12

**Rubrik:** Kantone = Cantons = Cantoni

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## BERNE

L'Association des cadres du centre de la protection civile de Tramelan fête ses 10 ans d'existence, et c'est en présence de diverses personnalités que se tenaient simultanément les assises annuelles de cette association qui groupe une nonantaine de membres. Désirant se démettre de ses fonctions pour raisons professionnelles, M. Jean Muriset de Courtelary a passé le flambeau à M. Kurt Lanz de Moutier qui avait déjà présidé cette association durant les 8 premières années.

## ZÜRICH

Zu einem Podiumsgespräch unter dem Titel «Friedensbewegung und Zivilschutz» lud die Zivilschutzorganisation Maur die Bevölkerung anfangs September ein. Mit von der Partie waren Ortschef R. Lang, Nationalrat Braunschweig, R. Hochstrasser vom Forum «Jugend und Armee», Zi-

vilschutzkritiker Konradin Kreuzer, L. Huser, AC-Sachverständiger, K. Bühler, regionaler Ausbildungschef. Die Diskussion drehte sich einmal mehr um die Frage, ob ein guter Zivilschutz zur Kriegsverhinderung beiträgt oder aber eher das Gegenteil bewirkt. Es zeigte sich, dass alle Menschen eigentlich den Frieden wollen. Es scheine aber – so war zu hören –, dass das Leben im Frieden eine Lebensform sei, welche die Menschheit noch erlernen müsse. Aus diesem Grund müsste zur Erhaltung des Lebens eine Schutzmöglichkeit geboten werden, wurde im Verlaufe der Veranstaltung gesagt. Und der Zivilschutz sei in dieser Richtung immer noch das beste.



red. Der Verfasser des Leserbriefs «Angst vor der Öffentlichkeit» (Zivilschutz 9/84), Jacques Bernet, legt wert auf die Feststellung, dass er wohl in Nürensdorf wohnt, als Ortschef-Stellvertreter aber für die Gemeinden Oberembrach-Lufingen tätig ist.



**...für die Bau-Austrocknung mietet man ihn schnell!**

Vermietung und Verkauf:  
G. Kull AG, 8003 Zürich  
Zurlindenstrasse 215a

Telefon  
01 242 82 30  
01 241 50 41

## Gestell / Hurde = Schutzraumliege TG 80

Jede in Friedenszeiten beschaffte und erstellte Schutzraum-Einrichtung erhöht die Wirksamkeit des Zivilschutzes im Ernstfall!

Die schockgeprüfte **Schutzraumliege TG 80** stimmt in den Grundzügen mit der stapelbaren BZS-Liege aus Holz (Einsatzunterlage 1322.00/3, vom März 1983) überein. Darüber hinaus ist die **Schutzraumliege TG 80** leichter montierbar und demontierbar. Sie eignet sich deshalb speziell auch als **Gestell oder Hurde** für die friedensmässige Nutzung des Schutzraum-Kellers.

Wir **erstellen** Ihnen die kompletten

**Stücklisten**

Wir **liefern** Ihnen den

**Beschlagesatz**

**Neu!**

Schutzraumliegen TG 80 für öffentliche Schutzräume mit Bundesbeitrag

**Metallwarenfabrik  
Nägeli AG  
CH-8594 Güttingen**  
Telefon 072 65 1111 Telex 882 218



Stanzteile  
Werkzeuge

Kleinapparatebau  
Stahlkugeln

Baum-, Reb- und  
Gartenscheren

# Schlafsäcke für Zivilschutz



- robust, warm, bequem
- mit auswechselbarer Einlage möglich
- speziell entwickelt für Zivilschutz-Einsatz

Qualität von



L. Stromeier + Co.  
Hafenstrasse 50  
CH-8280 Kreuzlingen  
Tel. 072/724242  
Telex 882109